

Instrukcja do usługi Tłumacza Migam w UŁ

Wprowadzenie


Aby zlikwidować barierę komunikacyjną w kontaktach z Głuchymi, którzy porozumiewają się Polskim Językiem Migowym (PJM), uruchomiliśmy w Uniwersytecie Łódzkim Tłumacza Migam.

Tłumacz Migam jest usługą natychmiastowego połączenia wideo z tłumaczem polskiego języka migowego z poziomu przeglądarki internetowej na dowolnym urządzeniu, które ma kamerę i aktywne połączenie z Internetem.








- Głusi mogą skorzystać z **usługi online** lub **na miejscu** w placówce uczelni.
- Tłumacz Migam w UŁ jest czynny **7 dni w tygodniu** w godzinach **8.00-20.00**.



Uniwersytet Łódzki

 Tłumacz czynny w godzinach

Otwarte ▾

 Poniedziałek: 08:00 - 20:00
 Wtorek: 08:00 - 20:00
 Środa: 08:00 - 20:00
 Czwartek: 08:00 - 20:00
 Piątek: 08:00 - 20:00
 Sobota: 08:00 - 20:00
 Niedziela: 08:00 - 20:00

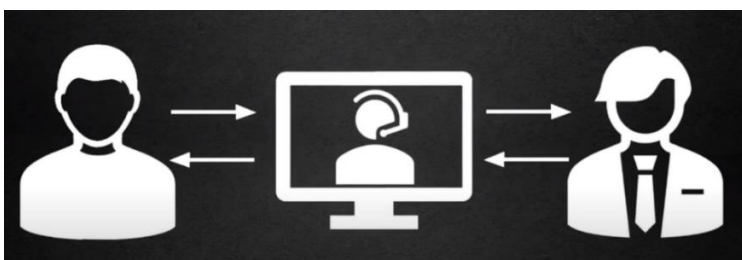
Co jest potrzebne do połączenia z Tłumaczem Migam?

1. Urządzenie wyposażone w kamerę i mikrofon - może to być komputer, laptop, tablet lub telefon komórkowy.
Dobłą praktyką jest korzystanie ze słuchawek z wbudowanym mikrofonem - dzięki temu można zapewnić komfort i prywatność podczas rozmowy z tłumaczem.
2. Stabilne **łącze internetowe**.
3. Dostęp do **dowolnej przeglądarki internetowej** i zaktualizowanej do najnowszej wersji, przykładowo: Google Chrome, Mozilla Firefox, Microsoft Edge lub Safari.

Obsługa osoby Głuchej online,

czyli Tłumacz Migam dzwoni do nas w imieniu osoby Głuchej

- Osoba Głucha wywołuje połączenie z Tłumaczem z dowolnego miejsca - **tłumacz widzi się z osobą Głuchą.**
- **Tłumacz dzwoni do Pracownika UŁ** w imieniu osoby Głuchej pod wskazany numer telefonu Uniwersytetu Łódzkiego.
- **Pracownik UŁ rozmawia z Tłumaczem tylko głosowo**, jak podczas tradycyjnego połączenia telefonicznego, bez żadnych dodatkowych systemów.
- Tłumacz przekazuje całą wypowiedź do osoby niesłyszącej w Polskim Języku Migowym.



Obsługa osoby Głuchej na miejscu

- Osoba Głucha przychodzi osobiście do placówki UŁ i sygnalizuje, że potrzebuje tłumacza PJM.
- połączenie z Tłumaczem Migam może zainicjować:
 - Pracownik UŁ **w obecności osoby niesłyszącej**, na dowolnym urządzeniu (komputer, laptop, tablet, smartfon).
 - Osoba Głucha na własnym urządzeniu (laptop, tablet, smartfon).

Możesz obejrzeć film przygotowany przez firmę Migam „Obsługa osoby Głuchej na miejscu” - kliknij w grafikę poniżej.



Jak skontaktować się z Tłumaczem Migam?

1. Otwórz w przeglądarce internetowej stronę internetową [Uniwersytetu Łódzkiego](#) (w UŁ zalecane przeglądarki to Google Chrome, Mozilla Firefox).
2. Kliknij w **widżet do szybkiego połączenia z Tłumaczem Migam**, który jest umieszczony **na dole po prawej stronie okna przeglądarki** (grafika dwóch dłoni).



3. Po najechaniu myszką na widżet pojawi się w „dymku” napis:

**Witamy na
Uniwersytecie
Łódzkim!**
Porozmawiaj z nami w
języku migowym

4. Kliknij w widżet (grafikę dwóch dłoni) - zobaczysz powitanie i zaproszenie do darmowego połączenia z Tłumaczem Migam:

A large widget with a red top section and a light blue bottom section. The red section contains the text "Witamy na Uniwersytecie Łódzkim!" and "Zapraszamy do darmowego połączenia z Tłumaczem Migam (Tłumacz PJM)". The light blue section contains a white button with the hands icon, the text "Tłumacz języka migowego", and a red arrow pointing right. Below the button is a small grey box with the text "Powered by Omni.io".

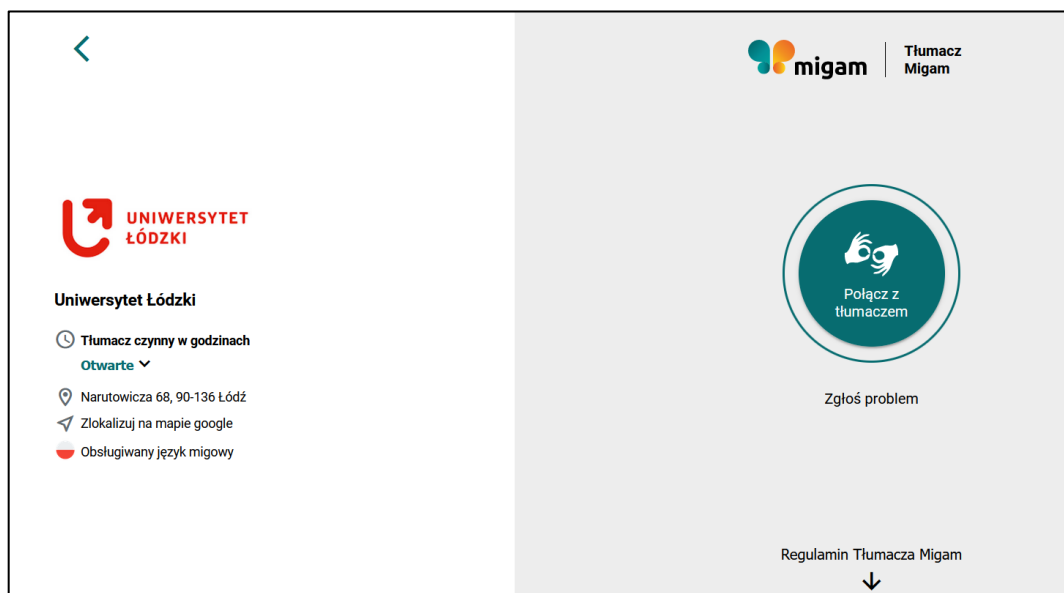
5. Kliknij na **czerwoną strzałkę** obok tekstu „Tłumacz języka migowego” – przekieruje Cię na stronę internetową tłumaczy polskiego języka migowego.

A close-up of the button from the previous image. The red arrow pointing right is now enclosed in a black circle, highlighting it as the element to click.

6. W nowym oknie przeglądarki otworzy się strona internetowa Tłumacza Migam, dedykowana dla Uniwersytetu Łódzkiego.

Po lewej stronie okna jest logo i adres Uniwersytetu Łódzkiego oraz informacje o obsługiwany języku migowym i godzinach, w jakich czynny jest Tłumacz Migam.

Po prawej stronie okna jest zielona grafika z napisem „Połącz z tłumaczem”.



7. Kliknij w zielony przycisk z napisem „Połącz z tłumaczem” i poczekaj kilka sekund na połączenie z tłumaczem.



WAŻNE! Jeżeli nie uda się nawiązać połączenia z tłumaczem w ciągu kilku sekund, oznacza to, że wszyscy tłumacze są w tej chwili zajęci.

W takiej sytuacji **nie rozłączaj się**, poczekaj na linii aż któryś z tłumaczy będzie wolny i nawiąże połączenie. Ponowne połączenie umieszcza nas na końcu kolejki oczekujących.

Jak skontaktować się z Tłumaczem Migam za pomocą Kodu QR?

- Za pomocą smartfonu zeskanuj poniższy Kod QR, który przekieruje Cię na stronę internetową tłumacza Migam dedykowaną dla Uniwersytetu Łódzkiego.



- Następnie kliknij w zielony przycisk z napisem „Połącz z tłumaczem” i poczekaj kilka sekund na połączenie.

Przebieg rozmowy

- Po połączeniu się z tłumaczem, **skieruj urządzenie na wprost osoby Głuchej**, tak aby mogła widzieć tłumacza.
- Urządzenie udostępniane do komunikacji z tłumaczem **nie może być w tym samym czasie** wykorzystywane do innych czynności.
- Podczas rozmowy **utrzymuj kontakt wzrokowy z osobą Głuchą** i zwracaj się **bezpośrednio** do Niej, przykładowo: „Jak się Pan nazywa?”, zamiast przez tłumacza: „Proszę zapytać Pana jak się nazywa”.
- **Mów w normalnym tempie** - jeżeli będzie taka potrzeba tłumacz poprosi o zwolnienie lub przyspieszenie tempa.

Jeżeli nie możesz połączyć się z usługą Tłumacza Migam

- W przypadku problemów z uzyskaniem połączenia z Tłumaczem Migam, na stronie tlumacz.migam.org dla UŁ kliknij napis: „Zgłoś problem”. Znajdziesz tam wskazówki, co powinieneś zrobić zanim skontaktujesz się z Działem Wsparcia Tłumacza Migam.



- Jeżeli podane tam czynności nie pomogą, skontaktuj się z **Działem Wsparcia Tłumacza Migam** pod nr **+48 692 49 16 67** lub napisz maila na adres: help@migam.org.
Dział Wsparcia Migam pracuje **od poniedziałku do piątku** w godzinach **8:00-17:00**.

Regulamin Tłumacza Migam

Jeżeli chcesz dowiedzieć się więcej o regulaminie świadczenia usługi Tłumacza Migam, kliknij napis „Regulamin Tłumacza Migam” na stronie tlumacz.migam.org dla UŁ.



Znajdziesz tam **zasady korzystania z usługi internetowej „Tłumacza Migam”** w formie tekstowej i przetłumaczonej na polski język migowy (PJM).